

XLIII Olimpiada Języka Rosyjskiego (2011/2012)

Eliminacje okręgowe

Zadanie I. Podane w nawiasach zaimki przetłumacz i użyj w odpowiedniej formie (*maks. 5 pkt*).

1. В последнее время он (она) _____ часто звонит.
2. Ты эгоист, мне кажется, что ты любишь только (siebie) _____.
3. (Ja) _____ никто не спрашивал, что случилось.
4. Я заметил, что она продолжает улыбаться (swoje) _____ мыслям.
5. Давай вместе пойдём к (она) _____ и поговорим!

Zadanie II. Przysłowki w nawiasach użyj w stopniu wyższym prostym (*maks. 5 pkt*).

1. Вас плохо слышно, говорите (громко) _____!
2. Слушайся тренера, ему (видно) _____!
3. Ребята, держитесь (крепко) _____ за поручни!
4. На этот раз диктант написан вами (плохо) _____.
5. Снимать в горах, пожалуй, (*интересно*) _____, чем на море.

Zadanie III. Bezokoliczniki w nawiasach użyj w trybie rozkazującym w formie 2 osoby liczby pojedynczej i mnogiej (*maks. 10 pkt*).

1. К путешествию (готовиться) _____ / _____ заранее!
2. (Проснуться) _____ / _____! Уже пора.
3. Это песня про нас. Обязательно (послушать) _____ / _____!
4. Не (плакать) _____ / _____, не надо!
5. (Учить) _____ / _____ математику! Она вам пригодится.

Zadanie IV. Z podanych w nawiasach wyrazów wybierz właściwe i podkreśl je (*maks. 5 pkt*).

1. Мой брат уже окончил университет и (стал, остался) юристом.
2. В июне приедут (здесь, сюда) тысячи болельщиков.
3. Мы намерены (посмотреть, осмотреть) эту нашумевшую картину.
4. Очередная встреча с литератором состоится (через, за) месяц.
5. Смотри, а то останешься (сама, одна).

Zadanie V. Do podanych zwrotów frazeologicznych dobierz odpowiadające im frazeologizmy w języku polskim (*maks. 5 pkt*).

- | | |
|------------------------|----------|
| 1. голова идёт кругом | 1. _____ |
| 2. говорить по душам | 2. _____ |
| 3. волосы встают дыбом | 3. _____ |
| 4. ни рыба ни мясо | 4. _____ |
| 5. куда глаза глядят | 5. _____ |

Zadanie VI. Przetłumacz (maks. 30 pkt).

1. Moim zdaniem najzdolniejszą uczennicą w naszej klasie jest Ania, a nie Marta.

2. Wczesnym rankiem była tak gęsta mgła, że prawie nie było widać ani samochodów, ani pieszych.

3. Dokąd się tak spieszysz? Pociąg już odjechał, a następny będzie dopiero za półtorej godziny.

4. Zadzwoń dziś koniecznie do babci, najlepiej już teraz! Od wczoraj czeka na twój telefon.

5. Wczoraj położyłem(-am) się późno spać, rano zasnąłem(-am) i nie zdążyłem(-am) zjeść śniadania.

6. Заболела у нас кошка. Папа позвонил знакомому ветеринару, а он как раз уехал в отпуск.

7. Придётся самой справиться. Мне не к кому обратиться за помощью.

8. Билеты на этот матч были мне не по карману. Я болел за нашу команду по телевизору.

9. С понедельника по пятницу в 20.00 часов она берёт интервью у известных политиков.

10. Пошёл ливень с градом, и поэтому мы вошли в первый попавшийся ресторан.

Zadanie VII. Nie tłumacz poniższych zdań, lecz wyraż polecenia w języku rosyjskim. Każde z poleceń powinno zawierać nie mniej niż 10 wyrazów, nie licząc wyrazów niesamodzielných, tj. przyimków, spójników, partykuł (*maks. 20 pkt*).

1. Twój kolega narzeka, że nie może znaleźć wspólnego języka ze swoim starszym bratem. Spróbuj się dowiedzieć, o co właściwie chodzi.
-
-
-

2. Wyraż swoje zdumienie, że Kasia, która jest bardzo pilną uczennicą, ostatnio wyraźnie opuściła się w nauce, a z fizyki grozi jej trójka na koniec roku.
-
-
-

3. Twoja koleżanka zamierza zapracować na letnie wakacje, ale nie wie, gdzie szukać pracy. Doradź jej, co powinna w tej sytuacji zrobić.
-
-
-

4. Przeprós Saszę, że z takim opóźnieniem odpowiadasz na jego e-mail. Wyjaśnij, że w ubiegłym tygodniu chorowałeś(-aś) i w pierwszej kolejności musiałeś(-aś) nadrobić zaległości.
-
-
-

5. Odpisz Dimie, że ty też jesteś przekonany(-a) o tym, iż mimo wszystko Polska i Ukraina okazały się dobrymi organizatorami Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej 2012.
-
-
-

Zadanie VIII. Uzupełnij tekst odpowiednimi wyrazami, wykorzystując podany niżej zestaw (*слова для вставки*). Wyrazy napisz we właściwej formie. Zwróć uwagę, że zestaw zawiera 5 zbędnych wyrazów (*maks. 20 pkt*).

Около одиннадцати я вошёл в ГУМ и принялся бродить по магазинам. Терпеть не могу шататься по магазинам, вид _____ навеивает на меня тоску. До сих пор все вещи мне покупает Николетта. Я доверяю её вкусу и выгяжу безупречно, но, к сожалению, сейчас придётся _____ имидж.

В _____ отличном пальто, в безукоризненном костюме с галстуком, заколотым золотым зажимом, я _____ среди людей, с которыми вынужден сейчас _____, белой вороной. Кто-то хихикает, а кто-то злится. Нет, мне нужен иной гардероб. Вчера вечером я выписал на бумажку то, в чём ходил Арчи, помощник Ниро Вульфа, и теперь приобретал вещи.

Джинсы, пара пуловеров более ярких, чем обычно, расцветок, башмаки на толстой _____...

Истратив все деньги, я _____ обновки домой и переоделся. Что ж, выгляжу я совсем неплохо, не располнел, джинсы сидят хорошо, к _____ оказался и ярко-синий свитер. Обычно я предпочитаю бежево-коричневатые тона. А _____ пальто приобрёл короткую дублёнку. В новом виде я дошёл до кабинета, открыл сейф, вытащил пачку долларов и увидел на полке белый конверт, на котором ясным, чётким _____ Нора было написано: «Вскрыть только после моей _____». Завещание».

Повертев в руках пакет, я сунул его на место. Надеюсь, до него дело дойдёт не скоро. Хотя сегодня утром мне в больнице сказали, что Нора переведена в палату интенсивной терапии и _____ посещения запрещены.

Сев за руль, я сразу понял, что _____ машиной в куртке намного удобней, чем в пальто. Наверное, давно следовало купить нечто более короткое, чем шерстяное пальто.

Стригусь я у Пьера. Сильно подозреваю, что в _____ у него стоит просто Петя, но все его клиенты зовут мужика на французский манер.

– Иван Павлович! – _____ стилист.

– Скажите, Пьер, можно постричь меня так, – я ткнул пальцем в обложку журнала, где красовался парень с почти бритым черепом.

– _____? – ужаснулся стилист, разглядывая мои волосы, прикрывающие уши, – у вас такой стиль интеллигентно-романтический. Подобный вариант вам никак не _____.

Я усмехнулся.

– Стригите так.

– Но... – попытался _____ мастер.

– Давайте, Пьер, иначе пойду в салон к Звереву.

При упоминании имени конкурента Пьер вздохнул и схватился за _____.

– Такие волосы испортить, – бормотал он. – Линия, густота, а сейчас! Ужасно вышло, но вы _____ хотели.

(По роману Д. Донцовой, *Букет прекрасных дам*)

Слова для вставки:

лицо, зачем, короткий, подошва, паспорт, всякий, согласиться, общаться, подойти, ножницы, привезти, вместо, свадьба, менять, каблук, управлять, выглядеть, карандаш, обрадоваться, почерк, длинный, возразить, сам, прилавок, смерть

ZASADY PUNKTACJI TESTU

W **zadaniu I** za każdą poprawnie utworzoną formę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 5 pkt**). Błąd gramatyczny powoduje stratę punktu, błąd ortograficzny – stratę 0,5 pkt.

W **zadaniu II** za każdą poprawnie utworzoną formę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 5 pkt**). Błąd gramatyczny powoduje stratę punktu, błąd ortograficzny – stratę 0,5 pkt.

W **zadaniu III** za każdą poprawnie utworzoną formę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 10 pkt**). Błąd gramatyczny powoduje stratę punktu, błąd ortograficzny – stratę 0,5 pkt.

W **zadaniu IV** za każdy poprawnie wskazany wyraz uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 5 pkt**). Niewłaściwy wybór wyrazu powoduje stratę punktu.

W **zadaniu V** za każdy poprawnie dobrany polski odpowiednik frazeologiczny uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 5 pkt**). Właściwie dobrany polski frazeologizm zawierający błąd gramatyczny lub ortograficzny powoduje stratę 0,5 pkt.

W **zadaniu VI** za każde poprawnie przetłumaczone zdanie uczestnik otrzymuje 3 pkt (**maks. 30 pkt**). Błąd leksykalny powoduje stratę 1 pkt, błąd gramatyczny lub ortograficzny – stratę 0,5 pkt. Niżej zamieszczono jeden z możliwych wariantów tłumaczenia. Wszelkie modyfikacje leksykalno-składniowe (niektóre z nich podano w nawiasach) należy uznać za równoprawne pod warunkiem, że są poprawne formalnie i adekwatne treściowo.

W **zadaniu VII** za każdą poprawnie sformułowaną wypowiedź uczestnik otrzymuje 4 pkt (**maks. 20 pkt**). Każdy błąd leksykalny powoduje stratę punktu, błąd gramatyczny lub ortograficzny – stratę 0,5 pkt. Wypowiedź zawierającą mniej niż 10 wyrazów samodzielnych należy zdyskwalifikować (0 pkt).

W **zadaniu VIII** za każdą poprawnie uzupełnioną lukę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 20 pkt**). Błąd gramatyczny lub ortograficzny powoduje stratę 0,5 pkt.

Uwaga. We wszystkich zadaniach testu na ocenę nie mają wpływu tzw. literówki oraz (w zadaniu VI i VII) błędy interpunkcyjne. Maksymalna liczba punktów za wykonanie poszczególnych zadań:

<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>	<i>IV</i>	<i>V</i>	<i>VI</i>	<i>VII</i>	<i>VII I</i>
5	5	10	5	5	30	20	20

Łącznie za test można uzyskać **100** tzw. „małych” punktów, które następnie należy podzielić przez **2**. Sumę punktów przeliczeniowych (tzw. „dużych”) w postaci liczby ułamkowej należy zaokrąglić do pełnych punktów. Tym samym za część pisemną eliminacji okręgowych uczestnik może uzyskać ogółem maksymalnie **50 pkt**.

Czas na wykonanie testu – **120 min**.